

DICIEMBRE 2024



# CALAMBUR

BOLETÍN DE LA UAEE SOBRE  
EL CENTRO EUROPEO PARA LAS LENGUAS MODERNAS



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN  
Y FORMACIÓN PROFESIONAL



EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN  
LANGUAGES  
CENTRE EUROPÉEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES



# ¿Qué es el ECML?



El **Centro Europeo para las Lenguas Modernas** (ECML por sus siglas en inglés y CELV en francés) fue creado en 1994 y tiene su sede en Graz, Austria. Se trata de una institución del Consejo de Europa dedicada al estudio, promoción y desarrollo de la educación lingüística y la diversidad de lenguas en Europa. Actualmente cuenta con 36 países miembros.

Su **misión** es promover enfoques innovadores para el aprendizaje y la enseñanza de las lenguas modernas por medio de la investigación, la formación y servicios de consultoría.

Su **visión** es una Europa que se compromete con la diversidad lingüística y cultural, que reconoce y apoya el papel clave que juega una educación de calidad en lenguas para fomentar el diálogo intercultural, la ciudadanía democrática y la cohesión social.

El ECML implementa y coordina programas de 4 años de duración en torno a la educación lingüística. Estos programas engloban reuniones de expertos, talleres, conferencias, proyectos de investigación, actividades de difusión y creación de redes internacionales de contacto. Además, constituyen el marco de proyectos multilaterales de desarrollo y fortalecen las relaciones bilaterales entre los países miembros.



# ¿Qué ventajas tiene formar parte del ECML?

- Acceso directo a todos los servicios del centro.
- Formación y asesoramiento.
- Cooperación entre países de dentro y fuera de Europa.
- Promoción del valor cultural y económico de las lenguas.
- Apoyo para hacer frente a los desafíos que se señalan en los informes de seguimiento de los países (Language Policy Profiles).
- Becas para hacer prácticas para jóvenes licenciados.

## España en el ECML

España volvió a ser miembro del ECML el 28 de abril de 2023.

La Unidad de Acción Educativa Exterior (UAEE) del Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes es la responsable de representar a España en la Junta directiva del ECML.



## TALLER SOBRE AULAS MULTILINGÜES EN MADRID

Durante los días 22 y 23 de octubre de 2024, la Unidad de Acción Educativa Exterior (UAEE) acogió un enriquecedor taller sobre Aulas Multilingües, impartido por las expertas del Centro Europeo para las Lenguas Modernas (ECML), Katja Schnitzer y Mercè Bernaus. Este evento reunió a educadores y profesionales del ámbito educativo de varias comunidades autónomas interesados en promover la inclusión y el aprendizaje en contextos multilingües.

El taller, parte de la iniciativa del ECML, se centró en el desarrollo de entornos de aprendizaje que valoren y utilicen la diversidad lingüística como un recurso pedagógico. Durante las sesiones, Schnitzer y Bernaus presentaron enfoques prácticos para diseñar actividades que fomenten la participación del alumnado, independientemente de su lengua materna.



Entre los temas abordados, se destacó la importancia de las metodologías inclusivas, el papel de la lengua en la identidad cultural del alumnado y la necesidad de crear un clima de respeto y apreciación hacia todas las lenguas. Los participantes también exploraron herramientas y recursos didácticos que facilitan la enseñanza en contextos multilingües, así como estrategias para involucrar a las familias y la comunidad en el proceso educativo.

Este taller no solo sirvió para analizar y proporcionar materiales a los asistentes, sino también para fomentar un espacio de diálogo y reflexión sobre los desafíos y oportunidades que presentan las aulas multilingües en el contexto educativo actual.

Con este evento, la UAEE reafirma su compromiso con la formación de profesionales que abogan por una educación inclusiva y que reconoce la diversidad lingüística como un pilar fundamental para el aprendizaje y el desarrollo integral del alumnado.

# Noticias

## JORNADA DE DIFUSIÓN DEL ECML

Promover enfoques innovadores para el aprendizaje y la enseñanza de las lenguas modernas por medio de la investigación, la formación y servicios de consultoría es la misión del ECML. Con el objetivo de promocionar el trabajo que desarrolla esta institución, desde la UAEE se organizó una Jornada de Difusión en Madrid, que tuvo lugar el pasado 6 de junio en la que participó de manera destacada Sarah Breslin, directora ejecutiva del ECML y jefa de Política Lingüística del Consejo de Europa.

Sarah Breslin señaló que la única forma de preservar y reforzar la democracia en las sociedades europeas es gracias a la educación. Dio ejemplos de cómo el Consejo de Europa está a la vanguardia de la educación lingüística y resaltó su compromiso crítico con la educación plurilingüe e intercultural. Tras un recorrido por los 70 años de la política lingüística del Consejo de Europa, destacó el compromiso de la organización por la justicia social e inclusión, promoción y preservación de la diversidad cultural y lingüística, la ciudadanía democrática y el aprendizaje permanente.



La directora animó a los participantes a traducir a las lenguas cooficiales de España la 'Recomendación sobre la importancia de la educación plurilingüe e intercultural para una cultura de la democracia' de 2022, por ser la primera recomendación holística sobre la educación lingüística. Además, es también el marco general para todas las actividades del Consejo de Europa en materia de educación lingüística de 2024 a 2027.

Responsables del Ministerio, del ECML y de las comunidades autónomas, presentes en las jornadas, así como expertos en multilingüismo, coincidieron en afirmar la importancia de crear una red que facilite que la información de las actividades llegue al público destinatario. Solo de esta forma se podrán aprovechar todas las oportunidades que ofrece el ECML. Por su parte, la Unidad de Acción Educativa Exterior presentó la nueva sección dedicada al ECML en la web de la AEE, con materiales de difusión y un boletín que recogerá las noticias más destacadas del centro.

# Más información

## UNIVERSIDAD DE VERANO DEL ECML

Del 24 al 28 de junio de 2024, la 3ª Academia de Verano del ECML reunió a 25 formadores de docentes de lenguas de 25 países europeos. En el marco del proyecto "Metodologías innovadoras y evaluación en el aprendizaje de lenguas", los participantes compartieron experiencias y exploraron recursos innovadores del Consejo de Europa, abordando temas como la inteligencia artificial y el papel de la investigación en la educación lingüística.



El programa incluyó una tarde en la Universidad de Graz, organizada por la Asociación Austriaca del ECML, con una sesión sobre narración digital. Nuestra representante española fue Beatriz Monje Álvarez, del Centro de Formación del Profesorado en Idiomas de la Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León. Monje destacó la "oportunidad de reflexionar con profesorado de 24 países sobre las competencias profesionales y el papel de los docentes en los nuevos contextos sociales, económicos y geopolíticos en los campos del aprendizaje, la enseñanza de lenguas y su evaluación desde un enfoque plurilingüe y multicultural". En la actualidad, Monje está trabajando en un proyecto sobre "El uso de la IA para resolver los desafíos de la enseñanza y el aprendizaje de idiomas en Europa". El 29 de enero de 2025 presentarán su trabajo en una reunión en línea organizada por el ECML.

## DÍA EUROPEO DE LAS LENGUAS 2024



Por iniciativa del Consejo de Europa, el Día Europeo de las Lenguas se celebra cada 26 de septiembre desde 2001, con tres claros objetivos: destacar la importancia del aprendizaje de lenguas, promover la riqueza de la diversidad lingüística y cultural de Europa y promover el aprendizaje permanente de lenguas dentro y fuera de la escuela.

Desde la UAEE del Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes se realiza la difusión, gestión de las solicitudes y envíos de materiales promocionales para la celebración de este evento en los centros educativos. Este año se han recibido alrededor de 500 solicitudes de materiales y se han registrado más de 80 eventos en el [calendario oficial de actividades](#), para promoverlos a nivel internacional, participar en concursos y resaltar la popularidad de la iniciativa.

# Recursos

## EL VIAJE DE LARA POR LAS LENGUAS REGIONALES Y MINORITARIAS DE EUROPA

En este viaje, Lara descubre diferentes lenguas regionales y minoritarias, algunas con dialectos, otras sin forma escrita estandarizada y con un reducido número de hablantes. Estas lenguas, cuyos hablantes tratan de garantizar que su patrimonio lingüístico se transmita a las generaciones futuras, tienen una rica tradición. Destinatarios: profesorado, familias, estudiantes de idiomas. Año de publicación: 2023  
Autoría: Consejo de Europa (ECML).



## GAZETTE, BOLETÍN DEL CENTRO EUROPEO PARA LAS LENGUAS MODERNAS



Se ha publicado Gazette, boletín del Centro Europeo para las Lenguas Modernas, que ofrece una visión actualizada de las iniciativas, proyectos y actividades del ECML, así como de los recursos disponibles para los profesionales de la educación lingüística. Este boletín destaca noticias relevantes sobre las políticas lingüísticas europeas, eventos clave y colaboraciones internacionales, actuando como un puente informativo entre los expertos en lenguas, las instituciones educativas y los responsables políticos de toda Europa. [Suscríbete aquí](#).

## COMUNICÁNDOSE CON LOS INMIGRANTES. GUÍA PARA EL PERSONAL DE SERVICIOS PÚBLICOS

La comunicación es clave para la prestación eficaz de servicios públicos, aunque puede resultar difícil por muchas razones. Cuando las personas interesadas tienen conocimientos limitados de la lengua mayoritaria, hablada o escrita, y perspectivas culturales diferentes, estos retos se intensifican. Año de publicación: 2019. Autoría: Andrea Nispel



**CONTACTO:** [aee.ecml@educacion.gob.es](mailto:aee.ecml@educacion.gob.es)

[www://](http://www://) **WEB**